



北京城市学院专著、教材基金资助项目

文化时代的经济学

Economics of Cultureal Age

[日] 馭田井正 浦川康弘 著

[中] 尹秀艳 王彦风 译



经济科学出版社
Economic Science Press

文化时代的 经济学

[日] 馭田井正 浦川康弘 著

[中] 尹秀艳 王彦风 译

经济科学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

文化时代的经济学 / (日) 馮田井正, (日) 浦川康弘著; 尹秀艳, 王彦风译. —北京: 经济科学出版社, 2013. 3

ISBN 978 - 7 - 5141 - 2991 - 5

I. ①文… II. ①馮…②浦…③尹…④王…

III. ①经济学 - 研究 IV. ①F0

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 025732 号

责任编辑: 王长廷 李 雪

责任校对: 王肖楠

版式设计: 代小卫

责任印制: 邱 天

文化时代的经济学

[日] 馮田井正 浦川康弘 著

[中] 尹秀艳 王彦风 译

经济科学出版社出版、发行 新华书店经销

社址: 北京市海淀区阜成路甲 28 号 邮编: 100142

总编部电话: 88191217 发行部电话: 88191537

网址: [www. esp. com. cn](http://www.esp.com.cn)

电子邮件: [esp@ esp. com. cn](mailto:esp@esp.com.cn)

北京市季蜂印刷有限公司印装

710 × 1000 16 开 14.75 印张 190000 字

2013 年 3 月第 1 版 2013 年 3 月第 1 次印刷

ISBN 978 - 7 - 5141 - 2991 - 5 定价: 56.00 元

(图书出现印装问题, 本社负责调换。电话: 88191502)

(版权所有 翻印必究)

提高人类幸福的文化经济学

——中文版序

经过北京城市学院东亚研究所和久留米大学比较文化研究所的几位研究人员长达数月的工作，日本学者馱田井正和浦川康弘的著作《文化时代的经济学》已被译为中文并正式出版。人类如何创造幸福的生活？这是人们长期探索的一个古老而常青的课题。由于时代不同、研究角度以及思维方式等的差异，其答案可谓仁者见仁，智者见智，其庐山真面目始终难以呈现。本书作者另辟蹊径，站在文化时代的角度，用经济学家的视野和研究方法，对这个课题进行了全新的研究。作者一方面以史为鉴，对人类百年工业化的历史进行了深刻的反思；另一方面又从当代日本和世界的实际出发，对人类追求未来幸福的正确途径，提出了自己的见解。

我们翻译本书的目的，是希望与读者分享国外研究的最新成果，在以我为主、洋为中用的思考和实践中，

为建设我国的文化经济学提供参考，为全面建成小康社会提供借鉴。以下提出我们学习后的几点初步心得，仅供读者参考。

一、“幸福悖论”与文化力的提升

《文化时代的经济学》的作者充分肯定了美国经济学家理查德·伊斯特林的有关“幸福悖论”的观点。其含义是：经济的增长与收入的增加并不意味着幸福感也同步增强。但是古往今来的大量事实证明，对“幸福悖论”的本质，人们并无真正的文化认知，因而往往走进生活的误区，错误地以为获得财富就是幸福，得到财富越多幸福感就越高。这种唯财富论的无限膨胀，实际上不仅不能给人带来幸福，反而会带来许多不幸甚至灾难。

《文化时代的经济学》披露：通过对世界超过60多个国家的调查数据表明，人们的幸福感并不随着经济的发展和个人财富的增加而同步提高。我们通过纵观当代一些拉美国家的发展过程也会发现，当一些国家经济发展到一定水平时，往往会跌入社会矛盾激化的所谓“拉美陷阱”。在建设小康社会的中国同样出现了“幸福悖论”现象。由财产纠纷引发的案例，在中国各阶层人群中已屡见不鲜。它引起了社会各界的高度关注和思考：为什么在生活清贫时人们能同舟共济，而财富增加时却分道扬镳，甚至反目为仇呢？

《文化时代的经济学》创造性地提出了文化经济学的基本公式，即“生活的丰富度（幸福）=文化力×经济力”。公式中经济力是人们创造财富的能力，文化力是将财富转化为幸福的能力。幸福是人心灵深层的一种积极的感受，这种感受是由文化与经济构成的一个矛盾的统一体。二者互相联系、互相渗透、互为存在。双方的地位有主次之别，在一定条件下双方的地位会互相转化。矛盾的主要方面决定了事物的性质。例如，当人们的温饱问题尚未解决时，发展经济解决生

存问题无疑是矛盾的主要方面，经济力的提高往往使得文化力得到提升，从而提高人们的幸福感。但是当经济发展到一定水平后，人们的文化需求将转化为矛盾的主要方面，这时在发展经济的同时，必须重视文化力的提升，才能把财富转化为幸福，否则财富的增加并不能使幸福感同步增加。

在计划经济时代，中国人在“平均主义”、“大锅饭”的环境中，过着清贫的生活，家庭几乎没有像样的财产。改革开放三十年来，随着经济的高速发展、社会财富的快速积累，中国人的生活很快由清贫迈进小康、由无产变为有产。拥有财富本是好事，但在社会急剧转型中，由于传统道德观念的弱化、现代法律意识的缺失、私人产权界定的不清等，所以造成了一些转型中的问题。特别是在经济主导型的社会中，由于人们缺少对财产的文化认知，错误地把追逐财产作为人生的唯一目的，于是就滋生出拜金主义、见利忘义、相互攀比、过度消费等社会病症。在部分刚富起来的人中，“财产”如一把“利刃”割断了亲情、友情、爱情；像一剂“迷魂药”使人忘记了昔日孜孜以求的幸福到底是什么，陷入了“幸福悖论”的泥潭而不能自拔。为了根治这种病症，强化法律和制度建设是必要的。但外在的约束往往只能治标，对内在的心理上的调整才能治本。诚如《文化时代的经济学》所言：文化力才是将财富转化为幸福的最有效的手段。它意味着我们在发展经济的同时，必须十分重视文化教育和道德的重建。只有经过文化的洗礼和道德的熏陶，才能使人清醒地认识到“幸福”的真谛，从而正确认识财富、驾驭财富和分享财富，从根本上杜绝“幸福悖论”的发生。这是本书向读者奉献的最有价值的成果之一。

二、可持续发展与生态文化建设

《文化时代的经济学》指出：人类应该把实现社会的可持续发展，

作为终极的政策目标加以考虑。可持续发展的核心思想是在发展经济的同时，注意保护资源和改善环境，使经济发展能够持续下去。作者这个观点的提出，是建立在对日本和世界百年工业化历史进行了深刻反思的基础上提出来的。

工业革命一方面给人类带来了财富，另一方面也造成了环境危机：土壤遭破坏、气候恶化、空气污染、水资源污染和大城市的无序扩大损害自然区，等等。人类还面临着核武器以及生化武器的威胁、慢性辐射的毒害、人口增长带来的巨大负担，等等。

中国于20世纪50年代开始推进工业化。伴随着经济的高速增长，也造成了生态破坏和严重的环境污染问题。近年来，由重金属、化学品引发的环境污染事故时有发生，一些地区污染排放大大超过环境容量，严重影响了人们的身体健康和社会的稳定。

工业化产生的环境问题，严重地阻碍了社会的可持续发展。环境问题之所以会发生，一是因为在工业化过程中，人类为了急于追求短期的经济利益，而无视自然环境的生存规律，以资源高消费、环境高代价赢得经济的快速发展。二是在市场经济条件下，政府多年忽视了对环境这种公共财产的管理。而深层次的原因是人类生态文化的缺失、环保意识的薄弱。

《文化时代的经济学》提出的人与自然共生的观点，与中国“天人合一”的传统理念不谋而合，都道出了生态文化的精髓。生态文化标志着人的价值观念的根本性转变。它是从人类中心主义的价值倾向，到人与自然和谐发展的价值取向的改变；是从人统治自然的文化，到人与自然和谐相处的文化的改变。在现代世界，与自然生态危机相伴的实质是人的生态文化缺失、物欲横流等精神方面的危机。因此仅仅通过提高环保技术、完善环保政策还不足以根本解决人与自然

的矛盾。关键是要通过文化意识的觉醒和思维方式的变革，培育一种新的世界观和生态文化理念。

按照《文化时代的经济学》提出的“中间领域”概念，我国要处理好环境保护与经济的关系，必须把握好二者之间的“度”，即应坚持在发展中保护，在保护中发展，积极探索代价小、效益好、排放低、可持续的新型工业化道路。《文化时代的经济学》指出：在后工业化时代随着“薄、轻、短、小”技术的广泛使用，将会为21世纪实现经济与环保的可持续发展提供技术的支持和保证。

三、后工业化社会与新文化产业论

《文化时代的经济学》系统地介绍了后工业化社会的一系列特征，并指出其最重要的特征是第三产业占有绝对的份额，服务业成为产业的主体。随着服务商品使用价值的不断拓展，作者继承福特与哈特的学说，在传统第三产业的基础上细分出了第四、第五、第六产业。作者把医疗、教育、研究、休闲娱乐、艺术活动等产业称为第五产业，由于这些产业能为客户提供富有创造性的服务，因此，第五产业在未来最具有广阔的发展前途。这个观点为文化产业的建设和发展，提供了思路。

作者上述观点对于我们认识第三产业的性质，具有很多启发：其一，传统的第三产业是与文化结合最为紧密的产业。服务的价值往往取决于其所具有的文化价值含量的多少。本书对传统第三产业的细分以及对第五产业的推崇，正传递了这样的信息。其二，文化产业具有文化科技含量高、资源消耗低、环境污染少的明显特点，因此，它是典型的“低碳经济”、“绿色经济”、“环保经济”，也最有利于可持续发展。其三，发展文化产业有利于优化经济结构、拉动居民消费，满足人们多方面的文化需求，从而提高了文化力，进而促进人们幸福感的提升。

为了发展中国的文化产业，我们应努力做到如下几点：一是构建结构合理、门类齐全、科技含量高、竞争力强的现代文化产业体系。要抓紧发展和壮大出版发行、影视制作、印刷、广告、演艺、娱乐、会展等传统文化产业，加大力度发展文化创意、数字出版、移动多媒体、动漫游戏等新兴文化产业。要促进文化产业与旅游、体育、信息、物流、建筑等产业融合发展，增加相关产业的文化含量，发挥文化产业对国民经济的拉动作用。二是要加快科技创新成果的转化。要提高我国出版、印刷、传媒、影视、演艺、网络、动漫等领域的技术装备水平，增加文化产业的核心竞争力。三是要全面提高文化消费的总量，提高文化消费的水平。要开展特色文化消费，扩大文化服务消费，提供个性化、大众化的文化产品和服务，培育新的文化消费增长点，提高基层文化消费水平，积极发展文化旅游。

四、世界的同质化与文化的多样性

《文化时代的经济学》指出：随着社会走向工业化，人们的生活方式变为同质化，思维方式也趋同。同质化会破坏人类花费很长时间而培养起来的，适应那片土地、那个地域的生活模式和文化。全球化与标准化将使人类无法有效地利用地缘资源和充分享受自然的恩惠，同质化的最大危害是阻碍社会的可持续发展。

世界是多样性的统一体，离开了多样性，世界将不复存在。文化世界亦如此。以饮食文化为例，人类文明，源于饮食。在人类的历史长河中，以饮食为核心的活动，已成为人类文化的重要内容。从世界范围看，中国餐饮、英伦美食、法国大餐、东瀛料理、泰国风味等各具特色，形成了世界美食文化的百花园。中国的饮食文化更是源远流长、博大精深。由于中国幅员辽阔，民族众多，文化风俗各不相同，各地饮食习惯、菜品特色形成各自的特点。如民间普遍流传的“四大

菜系”就各有特点：长江上游的川菜，以“辣”著称，调味多样，取材广泛；麻辣、鱼香、怪味等自成体系。长江下游的淮扬菜以加工精细、味道醇厚自然享誉四方。黄河下游的鲁菜，精于北方的海产，又擅长山珍野味、家禽家畜，是北方菜系的代表。珠江流域的粤菜，烩古今中外烹饪技法于一炉，以海味为主，兼取猪、牛、羊、鸡等，以选料杂、做法奇著称。正如《文化时代的经济学》所说：每个国家或地区都是“使用适合那片土地的气候和风土的食材，孕育了那片土地上的饮食文化”。中国的饮食文化由于保持和发扬了各大菜系的特点，因此成为世界饮食文化的奇葩，受到海内外的赞誉。

总之，根据《文化时代的经济学》的观点，在全球化中为了避免出现同质化的弊端，人类必须高度注意继承和弘扬民族和地域的文化，只有这样才能使世界丰富多彩。只有提倡文化的百花齐放，才能推动文化的发展和繁荣，满足人们日益增长的多方面的文化需求，从而提高人类的幸福。

五、文化时代与文化经济学

《文化时代的经济学》认为：当前人类社会已进入了文化时代。其理由在本书前文中已有大量阐述，简单概括就是：只有发展文化力人们才能摆脱“幸福悖论”的困扰；今后文化产业将成为国民经济的支柱性产业；在全球化中已把保护和发展民族和地域的文化提高到非常重要的战略地位中。目前中国正处于工业化时期，一些大城市已经进入了作者所描述的文化时代。为了适应时代潮流，我们必须调整经济结构、改变经济发展方式，走文化强国之路。

本书中文版前言说：《文化时代的经济学》与传统经济学的不同就在于，传统的经济学是只研究经济的发展或增长的经济学，而《文化时代的经济学》是站在文化的角度思考人类幸福的经济学。作者认

为：文化是和“非遗传性有关的信息”。本书正是以这个广义的文化概念为指导，展开了从工业化社会到后工业化社会，人类面临的诸多热点、难点和疑点问题的研究。文化作为不同于劳动力、资本和土地等的生产要素，进入到生产和服务环节中，形成了优化资源配置的新机制，从而创造了崭新的文化经济学知识体系。由于文化要素介入到传统经济学学科体系，就使得传统经济学固有的核心理论发生了根本性的变革，研究领域形成了从物质经济到非物质经济的改变，核心原理出现了从生产原理到幸福原理的变革。这些，无疑会为我国刚刚起步的文化经济学研究提供丰富的营养。

我国的改革开放实践中出现了许多新问题，正需要经济学理论做出解释。尽管本书的个别观点还有值得进一步加以研究的地方，但是我们只要坚持取其精华、洋为中用的原则，《文化时代的经济学》定会给我们提供很大的帮助。鉴于此，尽管我们人力和学术经验都不足，但还是尽最大努力向中国读者翻译了这部著作。为了与中国读者交流我们学以致用初步尝试，特将几点学习心得汇报如上，希望能起到抛砖引玉的作用，我们愿与读者一起为我国全面建成小康社会和有中国特色的文化经济学贡献自己的绵薄之力。

尹秀艳 黄华明
2012年11月

中文版前言

非常高兴，在北京城市学院东亚研究所和久留米大学比较文化研究所诸位同仁的辛勤努力下，完成了本著作的中文版翻译工作并付梓出版，在此对诸位的尽心尽力表示由衷的感谢。

中国和日本虽然都使用同样的汉字，可是汉字的意思却有着微妙的差异。在翻译工作中，为了消除这些微妙的差异，译者付出了极大的努力。另外，文化经济学尽管在日本也仅仅是一个刚刚被普通民众开始所认知的领域，可是译者却意识到了这对今后的中国具有借鉴意义，笔者对此深表敬意。

在磋商翻译内容的时候，中方的译者再次提出了：（1）文化的定义；（2）文化力的含义；（3）当前为什么是文化时代；（4）文化经济学与传统经济学的根本性的区别等问题。这里我仅将对以上问题的回答作为本书的中文版前言。

关于文化的定义，可以说有多少位研究文化的学者就有多少个关于文化的定义。在这里我想举一个最广义的定义：与人类成长相关的信息有两类（遗传性信息、非遗传性信息），其中与非遗传性有关的信息就是文化。另外，在有必要区别文化与文明的时候，文明是指以技术发展为中心，在物质领域里具有普遍性和积累性的东西。相对而言，对于特定的民族和地域，文化是指主要在非物质领域里，对于特定的民族、地域社会来讲，是构成这个集团特性不可或缺的存在。

关于文化力，可以通过我提出的文化经济学基本公式“生活的丰富度（幸福）=文化力×经济力（财富）”来看，文化力就是将财富转变为幸福的能力。将这个关系比喻成烹饪就会比较容易理解。同样的食材做出的料理，烹饪水平高的人和水平低的人，做出来的味道会相差甚远。拥有同样经济力的人，有的人过着满足的日子，有的人却并不满足，可以说这是因为文化力的差异造成的。因此，虽然财富增加，若文化力下降，人还是不会幸福。这个幸福悖论就是伴随经济力的上升、文化力下降而产生的。

接下来回答“当前为什么是文化时代”。我想说以下三点：

第一点，是以上提到的关于消除幸福悖论的问题。如果将经济的发展与增长和幸福相联系，那么保持文化力的提升就十分必要。

第二点，今后的经济将会以服务业为主线，这其中使人的能力得到强化和磨炼的文化产业将会成为中心。文化产业是通过将文化价值转变成经济价值而成立的。虽然文化价值和文化力不一定成正比，但是对于文化产业来讲文化力的提升是不可缺少的。这关系到服务质量的提高，以及一个城市和地区的吸引力问题。

第三点，与全球化有关。世界正越来越无国界化和全球化。全球化有使人类社会富足的一面，同时也带来了同质化的弊端。就像生态系统一样，失去了多样性也就失去了可持续性。扎根于民族和地域的文化，才能使世界变得丰富多彩。因此，尊重文化的多样性，可以减

少全球化带来的弊端。

最后，回答文化经济学和传统经济学的区别。用一句话来说，传统经济学是研究经济的发展与增长的经济学，而文化经济学则是站在文化的角度思考人类幸福的经济学。

馮田井正

2012年3月27日
于北京国宾饭店

前言

人类进入 21 世纪已 10 余年了。当今的日本需要重新审视已过去的 20 世纪到底是一个什么样的时代？

伴随着产业革命，由于人类充分利用了以科学技术作为支撑的工业生产方式，所以物质生产能力得到了飞跃的发展。20 世纪的贡献就是在世界范围内普及了工业化。尽管人们对它的评价褒贬不一，但毋庸置疑，这个世纪极大地变革了人类社会。依托于科学技术的经济发展无疑会给人类带来幸福的“增长神话”，它一直持续到了 20 世纪末。

但是进入 21 世纪后，这个“增长神话”破灭了。现实使人们已经意识到经济发展和人类的幸福并不一定会按照相同的方向发展，即仅有单纯的物质丰富并不总能带来幸福，精神丰富也是不可缺少的，而经济增长实际仅仅是实现人类精神丰富的一个手段而已。

进一步说，自然界以石油为代表的天然资源是有限

的，随着经济发展而带来的自然环境的恶化，使人们认识到经济发展不可能这样无限制地持续下去。诸多的发达国家都已经认识到，如果我们这一代进行粗放式的开发，就有可能影响下一代的持续发展。

因此，到了21世纪人们已不得不重视历来并不被关注的“经济”和“文化”的关系。这就是为什么我们这本书取名叫《文化时代的经济学》的原因。

既然本书的书名是《文化时代的经济学》，那么首先需要明确：什么是文化？这一点在本书第6章谈论文化力时会有详细的阐述。本书主要阐述的是文化力，而不是文化本身。这样定位的有利之处是可以避开烦琐的关于文化定义的困扰。

众多学者已用各种不同的方法对文化进行了定义，仅就此进行收集都能够成为一本书。在这些定义中，最为概括而简洁的定义为：文化是“人类成长的两种不同的信息（遗传信息和非遗传信息）中，有关非遗传信息的内容。”^①这个定义不但概括、简洁而且具有说服力。但是它并没有涉及具体的文化内容。经济活动也要依赖于人类后天获得的非遗传性信息，所以从这个角度看经济活动也是文化现象。由此可见，这个概括性的文化定义，使我们不至于从与经济对立的角度去强调文化的概念。

20世纪初“文化”还作为“文明”的同义词在使用。^②但是，从那以后文化开始逐渐区别于基于普遍信息的文明，而更重视民族的差异性。因此有人戏称：“野蛮人开始成为文化的代表，而有修养有品位的人不再是文化的代表”。^③从这个角度来看，经济活动又属于文明的范畴。

在这里我们所指的文化更强调地域性、民族性和共同体等应有的

① 鈴木良治・曾我部正博（1984）「遺伝子と文化の相互進化」3ページ、石井威望・小林登・清水博・村上陽一郎編『現代文化のポテンシャル』中山書店所収。

② Eagleton, Terry (2000), *The Idea of Culture*, Blackwell. (大塚洋一郎訳「文化とは何か」松柏社、2006年、23ページ)。

③ 前掲邦訳書32ページ。

特点，它与强调普遍化的文明显然不同。所以，文化意味着不遵循普遍价值观，而保持一种神圣的领域，从而丰富了世界的多样化。相反，经济依托交换价值（货币价值）这一尺度，普及统一的价值观，因此它具有将世界同质化的倾向。

经济学或者社会经济学有关的著作，主要涉及现代的问题，但也需要面向未来。当然，为了了解未来，温故才能知新，所以也有必要回顾过去。

通常的入门经济学著作，多把现实问题作为经济学理论的例题来说明。本书将现实问题作为第一要义，然后再考察过去的理论是否能够说明这个现实问题，若现有理论无法说明现实问题，就会考虑是否能够用一种新的理论来解释它。

笔者认为，时代问题也就是现实中存在的亟待解决的课题。本书把现代日本特别是笔者所居住的九州作为研究的重点地区。为什么要选择这样的视角呢？除了笔者住在九州这样的理由以外，还有以下的原因：

日本作为非西欧国家已实现了现代化。不论人们认为其是否成功，至少可以说日本不但实现了现代化，而且已经达到与西欧各国可并肩的程度，某些方面可能比西欧发达国家更加先进。尽管日本与西欧国家在人种和文化方面都有很大的差异，但把日本特别是九州作为论述对象，不会被认为是西欧的特殊领域，反而被认为其具有普遍性意义，并与今后世界的发展方向不会有很大的偏差。也就是说，尽管这是一个没有典范的时代，但它却可能成为某种典范。

本书尽可能最大限度地减少了参考文献，只是为了便于读者理解，才在人物介绍等方面加了注释。本书如果能够帮助大家理解“什么是文化时代的经济”，那将是笔者最大的欣慰；如果通过阅读本书，能够成为读者思考 21 世纪经济社会发展的出发点，将会使笔者感到分外的喜悦。

笔者代表 駄田井正

2011 年 1 月